

A48/6
(6)

Biblioteca Musicale de LA TAVOLA ROTONDA

distinta con **diploma d'onore** alle **Esposizioni riunite del 1894 in Milano**

Pubblicazione Settimanale



PRIMMA VOTA!

Premiata al Concorso de la Tavola Rotonda



MUSICA di

G. B. de Curtis

VERSI di

Ernesto de Curtis

N. 349

NAPOLI
LIBRERIA EDITRICE BIDERI
Costinopoli, 84.

Cent. 50

Ogni diritto d'autore riservato

Trovansi vendibili alcuni numeri della *Tavola Rotonda* che contiene la *Fable des deux pigeons* da
l'Histoire d'un Pierrot di MARIO COSTA — PREZZO **Lira Una**.

'A primma vota !

Versi di G. B. de Curtis

Musica di Ernesto de Curtis



1334601

A primma vota — Arreto 'a na inuntagna
'o sole se cuccava e asceva 'a luna,
e i' me ritirava d' a campagna.
Passaie nu giuinotto pe sfortuna,
purtava 'n mano tanta belle rose,
me s'accustae vicino, e a una a una,
cu 'na parola doce e dette a me.
I' le dicette: Grazie.. 'O salutae...
Isso, maleziuso me guardiae!

Quanno me ritirai'e 'a casa mia,
mettette chelli rose 'nnanz' a lamp'a,
me se liggeva 'nfaccia n'allegria:
era cchiù rossa e chelli rrose llà.

2.
L'urdema vota — Pe' na strata nova,
turnava i' sola sola e senza luna;
m' accumpagnava sul' a malanova!...
Passaie stu giuinotto, pe' sfortuna,
purtava cierte schiocche e sciure arance;
i' senza addimmannà ne sceppaie una:
e isso: — Uh, sora mia, nun so pe te!
I' rimanette morta... suspiraie...
Isso cu 'ndifferenza me lassaie...

Quanno me ritirai'e 'a casa mia,
jettaie chilli sciure ncopp' o lietto...
me se liggeva 'nfaccia a malatia:
era cchiù ghanca e chilli sciure llà!

PIANOFORTE

CANTO

Modera.

A primma vota a ret'a na manta - gna 'o sole se cuccava e asceva luna - na

i me ri_ti_ra va da campa - gna è i me ri_ti_ra va da campa - - - gna

dim

Passaie nu giuinotto pe sfor-tu - - na pur-ta vat mano tanta bell'i rro -

se me s'accustatevi el noeau naa - na cu na pa-ro-la do-ce e dette a me

dim

A PRIMMA VOTA

Trad. ritm. ital. d. G. Pagliara

I.

La prima volta — Dietro una montagna
il sol cadea e già sorgeva la luna,
ed io tornavo sola di campagna...
Un giovine passò, per mia sfortuna,
e aveva in mano tante e tante rose:
mi venne accanto e tutte, ad una ad una,
dolcemente parlando, offrse a me.

Gli dissi: — Grazie — e poi lo salutai:
egli con un sorriso mi guardò...

Quando feci ritorno a casa mia,
io quelle rose offrere alla Madonna :
e mi ridea nel volto l' allegria :
più rossa ero io di quelle rose rosse...

II

L'ultima volta — Per una via nuova
tornavo io sola, ed era l'aria oscura;
a lato mi veniva la malanova.
Quel giovane passò, per mia sventura,
recava fior l'aranci a piene mani.
Alcuni ne strappai, senza paura...
Guido — Ballo — L'ultimo giorno di settembre

Ei disse: — Bella mia, non son per te! —
Io mi sentii morire e sospirai:
egli senza guardarmi se ne andò.

Quando feci ritorno a casa mia,
gettai quei tristi fiori a piè del letto:
nel viso mi piangea la malattia:
più bianca ero io di quelle foglie bianche.

Io le di_cet_te Gra _ zie!..... e'o sa_lu_ta - te ts_so mal_lzi
 u_so me guarda - - - ie..... Quanno me ri_tor_nie'a ca sa
 mi - - - a met_tet_te chil_li seiureavan_tia lam - - pa me
 se ligge_va nfaccia Fal_le_gri - - - - - - - - - - - - - - - - - -
 chelli tro_se llà llà
 Lis didam